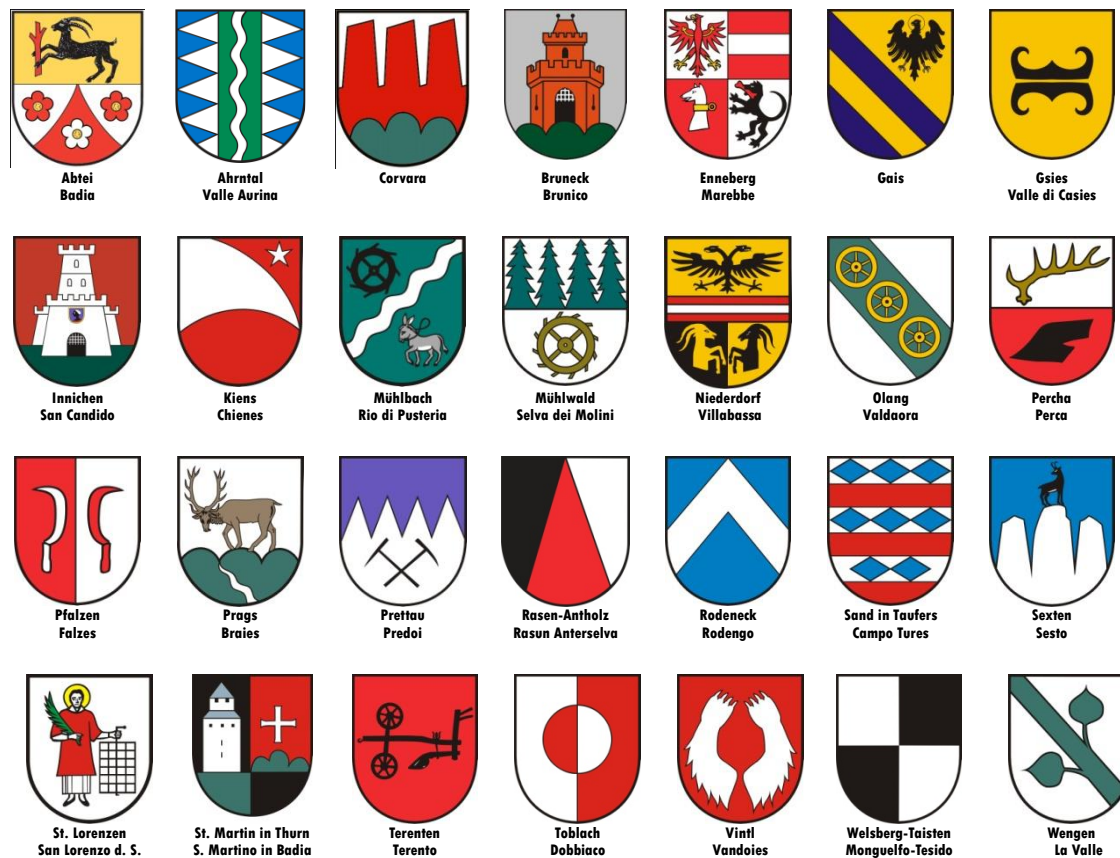


# Abwasserkonsortium Pustertal

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

# Consorzio acque di scarico Pusteria

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige



# Haushaltsvoranschlag Bilancio di previsione

# 2024

# ERLÄUTERUNGEN UND PROGRAMMATISCHE ERKLÄRUNG

## Die Mitgliedsgemeinden

Die Mitglieder des Konsortiums sind folgende 28 Gemeinden:

Abtei, Ahrntal, Bruneck, Corvara, Enneberg, Gais, Gsies, Innichen, Kiens, Mühlbach, Mühlwald, Niederdorf, Olang, Percha, Pfalzen, Prags, Prettau, Rasen Antholz, Rodeneck, Sand in Taufers, Sexten, St. Lorenzen, St. Martin in Thurn, Terenten, Toblach, Vintl, Welsberg-Taisten, Wengen

# ILLUSTRAZIONI E RELAZIONE PROGRAMMATICA

## I comuni associati

Sono membri del Consorzio i seguenti 28 comuni:

Badia, Valle Aurina, Brunico, Corvara in Badia, Marebbe, Gais, Valle di Casies, San Candido, Chienes, Rio di Pusteria, Selva dei Molini, Villabassa, Valdaora, Perca, Falzes, Braies, Predoi, Rasun Anterselva, Rodengo, Campo Tures, Sesto, San Lorenzo di Sebato, San Martino in Badia, Terento, Dobbiaco, Vandoies, Monguelfo-Tesido, La Valle



### Optimales Einzugsgebiet 4 Pustertal

(Beschluss der Landesregierung  
Nr. 3353 vom 13.09.2004)

### Abwasserkonsortium Pustertal

- Form: Konsortium laut Art. 61 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L
- ist Eigentümer der Anlagen
- Betriebsführung übertragen an die ARA Pustertal AG mittels Konzessionsvertrag im Sinne des Art. 4 der Satzung



Aktien vollständig von den Gemeinden des Abwasserkonsortium Pustertal gezeichnet



ARA TOBL  
St. Lorenzen



ARA INNICHEN-SEXTEN  
Innichen



ARA WASSERFELD  
Welsberg



ARA UNTERES PUSTERTAL  
Mühlbach



ARA SOMPUNT  
Pedraces



### Ambito Territoriale Ottimale 4 Pusteria

(deliberazione della giunta provinciale n. 3353 del 13.09.2004)

**Consorzio acque di scarico Pusteria**

- forma: Consorzio ai sensi dell'art. 61 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L)
- è proprietario degli impianti
- gestione del servizio affidata alla ARA Pusteria SpA tramite contratto di concessione ai sensi dell'art. 4 dello statuto

**ARA PUSTERIA SpA**

azioni sottoscritte interamente dai comuni del Consorzio acque di scarico Pusteria



**IDA TOBL**  
San Lorenzo di Sebato



**IDA SAN CANDICO - SESTO**  
San Candido



**IDA WASSERFELD**  
Monguelfo



**IDA BASSA VAL PUSTERIA**  
Rio di Pusteria

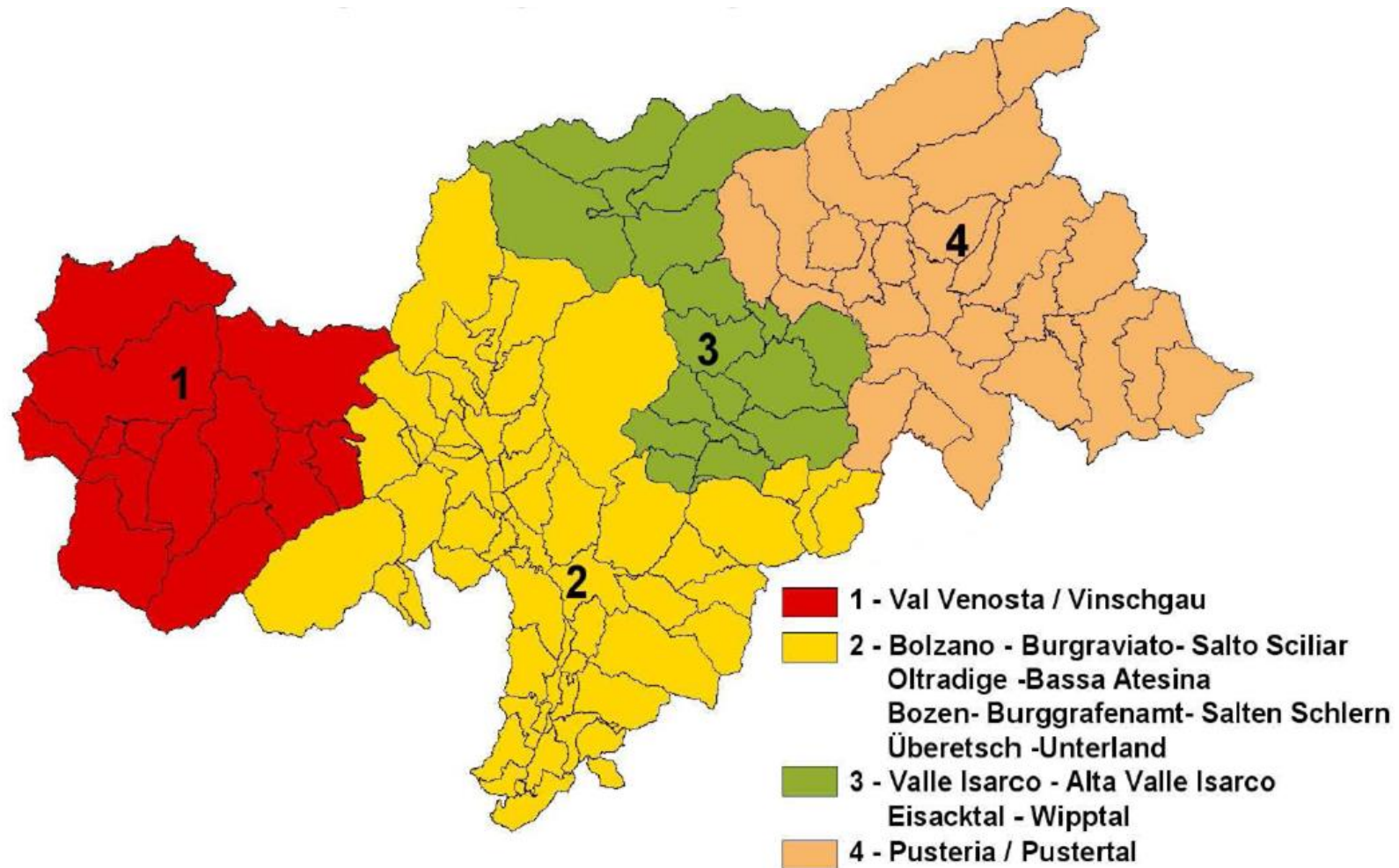


**IDA SOMPUNT**  
Pedraces



## Einheitlicher Abwasserdienst gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 3353 vom 13.09.2004

## Servizio integrato di fognatura e depurazione di cui alla delibera della giunta provinciale n. 3353 del 13.09.2004



Quelle: Aut. Prov. Bozen-Südtirol, Amt für Gewässerschutz

Fonte: Prov. Aut. di Bolzano-Alto Adige, Ufficio tutela acque

„Optimales Einzugsgebiet 4 Pustertal“  
„Ambito territoriale ottimale 4 Pusteria“



Quelle/fonte: [www.arapustertal.it](http://www.arapustertal.it)

## Die Organe des Konsortiums

**Konsortialversammlung:** Die Konsortialversammlung setzt sich aus den Bürgermeistern der jeweiligen Gemeinden bzw. deren Bevollmächtigten zusammen und besteht somit aus 28 Mitgliedern.

**Präsident der Konsortialversammlung:** Am 27.11.2020 wurde Herr Daniel Schönhuber als Präsident gewählt. Vizepräsident ist Herr Thomas Summerer.

**Verwaltungsrat:** Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern einschließlich des Präsidenten des Verwaltungsrates. Die Mitglieder des Verwaltungsrates wurden am 26.11.2021 neu gewählt und bleiben für die 5-Jahres-Periode 2022 - 2026 im Amt:

- Petrik Gunnar, Präsident
- Irschara Marion
- Oberhammer Hannes
- Clement Giacomo
- Wierer Gregor

## Gli organi del consorzio

**Assemblea consorziale:** l'assemblea consorziale è composta dai sindaci dei comuni associati rispettivamente dai loro delegati ed è composta da 28 membri.

**Presidente dell'assemblea consorziale:** In data 27/11/2020 il signor Daniel Schönhuber è stato eletto presidente. Il signor Thomas Summerer è vicepresidente.

**Consiglio di amministrazione:** Il consiglio di amministrazione è composto da 5 membri, incluso il presidente stesso. In data 26/11/2021 sono stati eletti i nuovi membri del consiglio, i quali rimarranno in carica per cinque anni dal 2022 al 2026:

- Petrik Gunnar, presidente
- Irschara Marion
- Oberhammer Hannes
- Clement Giacomo
- Wierer Gregor

## Zielsetzungen und Aufgaben

Was die Zielsetzungen und Aufgaben des Konsortiums betrifft wird auf den Art. 4 der geltenden Satzung des Konsortiums verwiesen.

## Konzessionsvertrag

Seit 01.01.2009 gilt der 15jährige Konzessionsvertrag mit der Gesellschaft ARA Pustertal AG, in welcher alle angeschlossenen Gemeinden im Verhältnis zur Beteiligung am Abwasserkonsortium Pustertal Aktionäre sind. Der Konzessionsvertrag läuft am 31.12.2023 aus. Die Führung des einheitlichen Abwasserdienstes im OEG4 in der heutigen Form hat sich bewährt.

Mit Beschluss der Konsortialversammlung Nr. 3 vom 28.08.2020 wurde der Inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG der Direktauftrag zur Führung des einheitlichen Abwasserdienstes des Optimalen Einzugsgebietes OEG Nr. 4 „Pustertal“ für den Zeitraum vom 01.01.2024 bis 31.12.2036 erteilt. Der entsprechende Vertrag Rep. Nr. 155 ÖU wurde am 22.10.2020 abgeschlossen.

## Finalità ed attribuzioni

Per quanto riguarda le finalità e le attribuzioni del Consorzio si rinvia all'art. 4 dello statuto vigente del Consorzio medesimo.

## Contratto di concessione

Dal 01.01.2009 è in vigore il contratto di concessione quindicennale con la società ARA Pusteria S.p.A., di cui i comuni associati sono azionisti in proporzione alla loro quota di partecipazione al Consorzio acque di scarico Pusteria. Il contratto di concessione scade il 31/12/2023. La gestione del servizio idrico integrato nell'ATO4 si è dimostrata efficiente nella forma attuale.

Con delibera dell'assemblea consorziale n. 3 del 28/08/2020 alla società inhouse ARA Pusteria SpA è stato affidato l'incarico diretto di gestione del servizio integrato di fognatura dell'ATO 4 "Pusteria" per il periodo dall'01/01/2024 al 31/12/2036. Il relativo contratto è stato stipulato il 22/10/2020.



Die gegenseitigen Verpflichtungen sind im Einzelnen im Konzessionsvertrag angeführt. Der Konzessionsvertrag hat zum Gegenstand:

- a) Betriebsführung der fünf Kläranlagen in Innichen, Welsberg, Mühlbach, St. Lorenzen und seit 01.01.2012 auch Abtei, Abwasserreinigung und Schlammentwässerung sowie Schlamm-trocknung, thermische Verwertung und Schlamm entsorgung, sowie ordentliche und außerordentliche Instandhaltung gemäß Pflichtenheft
- b) Führung der Hauptsammler von übergemeindlichem Interesse
- c) Kontrolle der Ableitungen in die Kanalisation.

Folgende Verträge zwischen dem Abwasserkonsortium Pustertal und der ARA Pustertal AG bestehen gegenwärtig:

- Rep. Nr. 145 ÖU vom 12.12.2008: Konzessionsvertrag
- Rep. Nr. 146 ÖU vom 03.02.2011: Ergänzung zum Konzessionsvertrag

I reciproci obblighi contrattuali sono riportati in dettaglio nel contratto di concessione. L'oggetto del contratto di concessione:

- a) gestione dei cinque impianti di depurazione a San Candido, Monguelfo, Rio di Pusteria, San Lorenzo di Sebato e dal 01/01/2012 anche Badia, depurazione delle acque di scarico, disidratazione ed essiccamento dei fanghi di depurazione, trattamento termico e smaltimento dei fanghi nonché manutenzione ordinaria e straordinaria secondo il capitolato degli oneri
- b) gestione del collettore principale di interesse sovracomunale
- c) controllo degli scarichi nella fognatura.

Attualmente sono esistenti i seguenti contratti tra il Consorzio acque di scarico Pusteria e l'ARA Pusteria S.p.a.:

- rep. n. 145 aa.pp. del 12/12/2008: contratto di concessione
- rep. n. 146 aa.pp. del 03/02/2011: integrazione del contratto di concessione

- Rep. Nr. 149 ÖU vom 16.12.2011: zweite Ergänzung zum Konzessionsvertrag
- Rep. Nr. 151 ÖU vom 19.11.2012: dritte Ergänzung zum Konzessionsvertrag
- Rep. Nr. 152 ÖU vom 17.08.2015: vierte Ergänzung zum Konzessionsvertrag
- Rep. Nr. 154 ÖU vom 17.12.2018: fünfte Ergänzung zum Konzessionsvertrag
- Rep. Nr. 155 ÖU vom 22.10.2020: Konzessionsvertrag ab 01.01.2024
- Rep. Nr. 156 ÖU vom 29.09.2021: sechste Ergänzung zum Konzessionsvertrag
- rep. n. 149 aa.pp. del 16/12/2011: seconda integrazione del contratto di concessione
- rep.n. 151 aa.pp. del 19/11/2012: terza integrazione del contratto di concessione
- rep. n. 152 aa.pp. del 17/08/2015: quarta integrazione del contratto di concessione
- rep. n. 154 aa.pp. del 17/12/2018: quinta integrazione del contratto di concessione
- rep. n. 155 aa.pp. del 22/10/2020: contratto di concessione dal 01/01/2024
- rep. n. 156 aa.pp. del 29/09/2021: sesta integrazione del contratto di concessione

# Die Kläranlagen im Einzugsgebiet

Fotos/Daten: Aut. Prov. Bozen-Südtirol, Amt für Gewässerschutz, ARA Pustertal AG  
 foto/dati: Prov. Aut. di Bolzano-Alto Adige, Ufficio tutela acque, ARA Pusteria SpA

## Innichen-Sexten San Candido-Sesto

### Anlagenkennzahlen

<b>Kapazität: davon</b>	36.000 Einwohnerwerte 25% ständige Einwohner 50% aus Tourismus 25% aus Industrie
<b>Schmutzfrachten:</b>	1.500 kg BSB5/d 2.500 CSB/d 225 kg Nges/d 51 kg Pges/d
<b>Abwassermengen:</b>	Trockenwetter 15.000 m <sup>3</sup> /d Stundenspitze 570 l/s Regenwetter 1.140 l/s
<b>Schlammanfall:</b>	roh 182 m <sup>3</sup> /d 1.300 kg/d Trockensubstanz nach Eindickung 30 m <sup>3</sup> /d nach Presse 5 m <sup>3</sup> /d
<b>Beckennutz-Volumina:</b>	mechanisch-biologische Reinigung 9.050 m <sup>3</sup> Schlammlinie 1.610 m <sup>3</sup>
<b>Gesamter umbauter Raum:</b>	30.000 m <sup>3</sup>

# Gli impianti di depurazione del territorio d'utenza



### Caratteristiche tecniche impianti

<b>Capacità: Di cui</b>	36.000 abitanti equivalenti 25% popolazione residente 50% turismo 25% industria
<b>Carichi:</b>	1.500 kg BOD5/g 2.500 COD/g 225 kg Ntot/g 51 kg Ptot/g
<b>Acque reflue trattate:</b>	Portate tempo secco 15.000 m <sup>3</sup> /d Punta oraria 570 l/s Portata tempo piovoso 1.140 l/s
<b>Produzione fanghi:</b>	182m <sup>3</sup> /d 1.300 kg/g Sostanza secca a valle preispessimento 30 m <sup>3</sup> /d a valle disidratazione 5 m <sup>3</sup> /d
<b>Volumi utili:</b>	trattamento meccanico biologico 9.050 m <sup>3</sup> linea fanghi 1.610 m <sup>3</sup>
<b>Volume complessivo edificato:</b>	30.000 m <sup>3</sup>

# Wasserfeld



## Anlagenkennzahlen

<b>Kapazität: davon</b>	40.000 Einwohnerwerte 30% ständige Einwohner 45% aus Tourismus 25% aus Industrie
<b>Schmutzfrachten:</b>	2.400 kg BSB5/d 3.500 CSB/d 350 kg Nges/d 120 kg Pges/d
<b>Abwassermengen:</b>	Trockenweßer 5.000 m³/d Stundenspitze 215 l/s Regenweßer 354 l/s
<b>Schlammanfall:</b>	roh 182 m³/d 1.500 kg/d Trockensubstanz nach Eindickung 30 m³/d nach Presse 5 m³/d
<b>Beckennutz-Volumina:</b>	mechanisch-biologische Reinigung 10.870 m³ Schlammlinie 1.760 m³
<b>Gesamter umbauter Raum:</b>	31.000 m³

## Caratteristiche tecniche impianti

<b>Capacità: Di cui</b>	40.000 abitanti equivalenti 30% popolazione residente 45% turismo 25% industria
<b>Carichi:</b>	1.500 kg BOD5/g 2.500 COD/g 225 kg Ntot/g 51 kg Ptot/g
<b>Acque reflue trattate:</b>	Portate tempo secco 5.000 m³/d Punta oraria 215 l/s Portata tempo piovoso 354 l/s
<b>Produzione fanghi:</b>	182m³/d 1.500 kg/g Sostanza secca a valle preispessimento 30 m³/d a valle disidratazione 5 m³/d
<b>Volumi utili:</b>	trattamento meccanico biologico 10.870 m³ linea fanghi 1.760 m³
<b>Volume complessivo edificato:</b>	31.000 m³

# Tobl



## Anlagenkennzahlen

<b>Kapazität: davon</b>	130.000 Einwohnerwerte 33% ständige Einwohner 47% aus Tourismus 20% aus Industrie
<b>Schmutzfrachten:</b>	87.800 kg BSB5/d 12.000 CSB/d 1.560 kg Nges/d 390 kg Pges/d
<b>Abwassermengen:</b>	Trockenwetter 15.000 m³/d Stundenspitze 570 l/s Regenwetter 1.140 l/s
<b>Schlammanfall:</b>	roh 1.000 m³/d 7.000 kg/d Trockensubstanz nach Eindickung 150 m³/d nach Presse 20 m³/d
<b>Beckennutz-Volumina:</b>	mechanisch-biologische Reinigung 38.440 m³ Schlammlinie 5.860 m³
<b>Gesamter umbauter Raum:</b>	30.000 m³ Kavernen: 200.000 m³ TRA+TVA: 5.815 m³ Betriebsgebäude: 12.550 m³

## Caratteristiche tecniche impianti

<b>Capacità: Di cui</b>	130.000 abitanti equivalenti 33% popolazione residente 47% turismo 20% industria
<b>Carichi:</b>	87.800 kg BOD5/g 12.000 COD/g 1.560 kg Ntot/g 390 kg Ptot/g
<b>Acque reflue trattate:</b>	Portate tempo secco 15.000 m³/d Punta oraria 570 l/s Portata tempo piovoso 1.140 l/s
<b>Produzione fanghi:</b>	1.000 m³/d 7.000 kg/g Sostanza secca a valle preispessimento 150 m³/d a valle disidratazione 20 m³/d
<b>Volumi utili:</b>	trattamento meccanico biologico 38.440 m³ linea fanghi 5.860 m³
<b>Volume complessivo edificato:</b>	Gallerie: 200.000 m³ Essiccamento e termovalorizzazione: 5.815 m³ Edificio servizi: 12.550 m³



## Unteres Pustertal Bassa Pusteria



### Anlagenkennzahlen

<b>Kapazität: davon</b>	45.000 Einwohnerwerte 30% ständige Einwohner 45% aus Tourismus 25% aus Industrie
<b>Schmutzfrachten:</b>	2.000 kg BSB5/d 3.300 CSB/d 350 kg Nges/d 60 kg Pges/d
<b>Abwassermengen:</b>	Trockenwetter 4.000 m <sup>3</sup> /d Stundenspitze 107 l/s Regenwetter 300 l/s
<b>Schlammanfall:</b>	roh 182 m <sup>3</sup> /d 1.400 kg/d Trockensubstanz nach Eindickung 25 m <sup>3</sup> /d nach Presse 4,5 m <sup>3</sup> /d
<b>Beckennutz-Volumina:</b>	mechanisch-biologische Reinigung 8.546 m <sup>3</sup> Schlammlinie 1.716 m <sup>3</sup>
<b>Gesamter umbauter Raum:</b>	25.000 m <sup>3</sup>

### Caratteristiche tecniche impianti

<b>Capacità: Di cui</b>	45.000 abitanti equivalenti 30% popolazione residente 45% turismo 25% industria
<b>Carichi:</b>	2.000 kg BOD5/g 3.300 COD/g 350 kg Ntot/g 60 kg Ptot/g
<b>Acque reflue trattate:</b>	Portate tempo secco 4.000 m <sup>3</sup> /d Punta oraria 107 l/s Portata tempo piovoso 300 l/s
<b>Produzione fanghi:</b>	182m <sup>3</sup> /d 1.400 kg/g Sostanza secca a valle preispessimento 25 m <sup>3</sup> /d a valle disidratazione 4,5 m <sup>3</sup> /d
<b>Volumi utili:</b>	trattamento meccanico biologico 8.546 m <sup>3</sup> linea fanghi 1.716 m <sup>3</sup>
<b>Volume complessivo edificato:</b>	25.000 m <sup>3</sup>

# Sompunt



## Anlagenkennzahlen

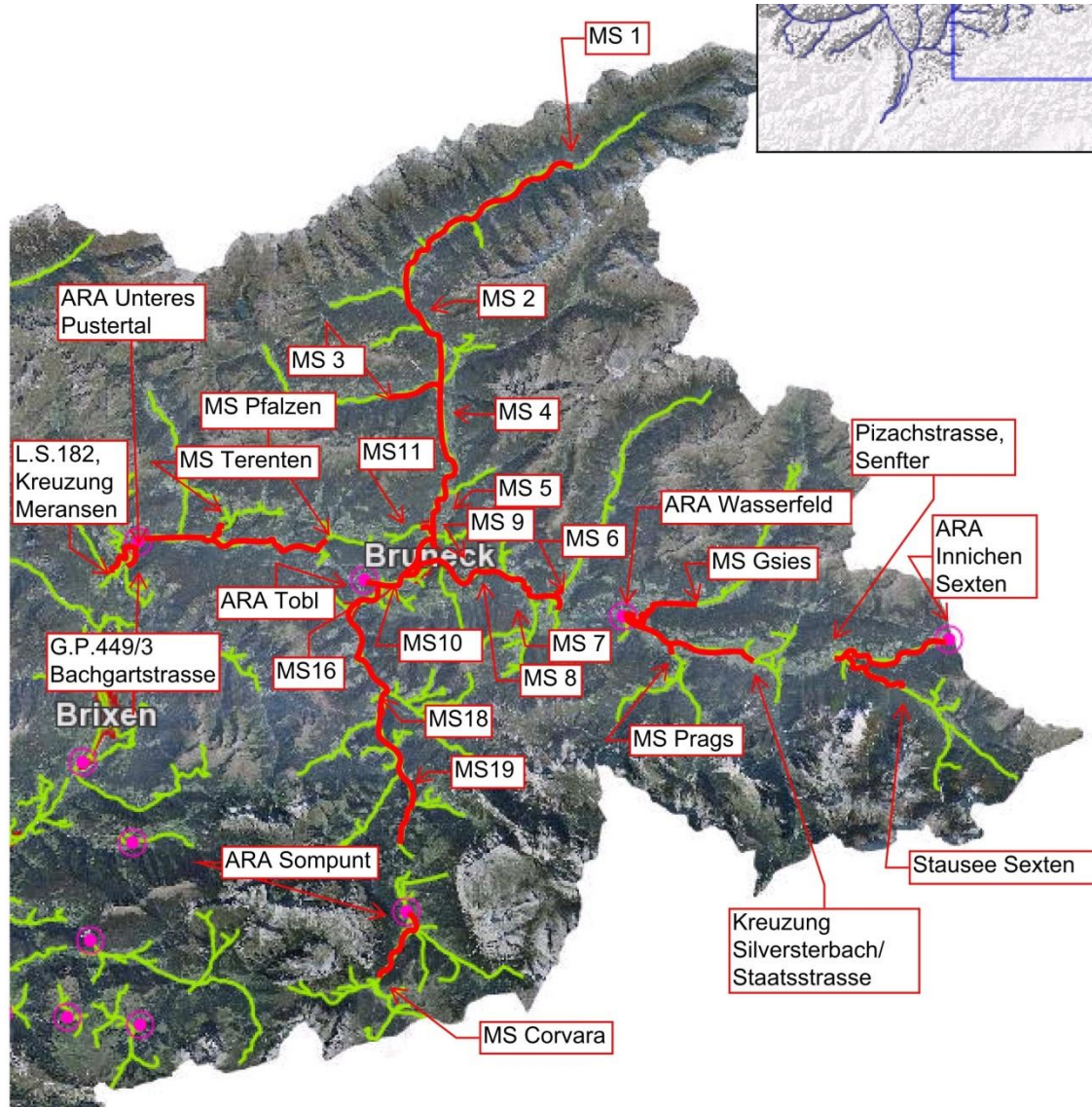
<b>Kapazität: davon</b>	45.000 Einwohnerwerte 10% ständige Einwohner 80% aus Tourismus 10% aus Industrie
<b>Schmutzfrachten:</b>	2.955 kg BSB5/d 3.905 CSB/d 446 kg Nges/d 150 kg Pges/d
<b>Abwassermengen:</b>	Trockenweßer 12.000 m³/d Stundenspitze 139 l/s Regenweßer 300 l/s
<b>Schlammanfall:</b>	roh 180 m³/d 1.600 kg/d Trockensubstanz nach Eindickung 30 m³/d nach Presse 5 m³/d
<b>Beckennutz-Volumina:</b>	mechanisch-biologische Reinigung 9.860 m³ Schlammlinie 1.080 m³
<b>Fläche:</b>	21.207 m²

## Caratteristiche tecniche impianti

<b>Capacità: Di cui</b>	45.000 abitanti equivalenti 10% popolazione residente 80% turismo 10% industria
<b>Carichi:</b>	2.955 kg BOD5/g 3.905 COD/g 446 kg Ntot/g 150 kg Ptot/g
<b>Acque reflue trattate:</b>	Portate tempo secco 12.000 m³/d Punta oraria 139 l/s Portata tempo piovoso 300 l/s
<b>Produzione fanghi:</b>	180m³/d 1.600 kg/g Sostanza secca a valle preispessimento 30 m³/d a valle disidratazione 5 m³/d
<b>Volumi utili:</b>	trattamento meccanico biologico 9.860 m³ linea fanghi 1.080 m³
<b>Area:</b>	21.207 m²

# Der Hauptsammler im Überblick

# La rete fognaria



## Kostenabrechnung

Die Kostenabrechnung erfolgt durch die Gesellschaft ARA Pustertal AG direkt an die einzelnen angeschlossenen Gemeinden auf der Grundlage des Konzessionsvertrages. Die Kosten werden im Verhältnis zur verrechneten Abwassermenge einer jeden Gemeinde aufgeteilt. Das Konsortium übernimmt dabei die Werte des Amtes für Gewässerschutz der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, das seinerseits die Werte von den einzelnen Gemeinden anfordert. Folgender Berechnungsmodus wird angewandt:

## Liquidazione delle spese

La liquidazione delle spese avviene tramite la società ARA Pusteria S.p.A. sulla base del contratto di concessione dei comuni associati. I costi vengono ripartiti in rapporto alla quantità dell'acqua reflua fatturata dei singoli comuni. Per questo scopo il Consorzio si serve dei dati dell'ufficio tutela acque della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, che a sua volta richiede i dati dai singoli comuni. Il metodo di calcolo è il seguente:

häusliche Abwässer acque reflue domestiche	<i>Koeffizient = 1</i> <i>coefficiente = 1</i>
industrielle Abwässer acque reflue industriali	Berechnungskriterien laut Beschluss der Landesregierung vom 19.10.2009, Nr. 2541. Criteri di calcolo come da delibera della Giunta Provinciale del 19.10.2009, n. 2541.
Fremdwasser acque estranee	Unterschied abgeleitete / verrechnete Abwassermenge: <i>[bis 10%: frei] [über 10% bis 70%: 20% wird angerechnet]</i> <i>[&gt; 70%: frei]</i> Differenza quantità acqua reflua scaricata / fatturata: <i>[fino al 10%: non viene considerato] [sopra il 10% fino al 70%: viene con</i>

Im Workshop vom 23.10.2012 zwischen dem Verwaltungsrat des Abwasserkonsortium Pustertal und dem Verwaltungsrat der ARA Pustertal AG wurden Ziele in den Bereichen Werterhaltung, Grenzwerte und Investitionen festgelegt und Kosteneinsparungen in den Bereichen Energie und Personal vereinbart. Dieses Ziel wird laufend überprüft. Die Ergebnisse sind positiv.

Die ARA Pustertal AG hat sich mit diesen Festlegungen und Zielen intensiv auseinandergesetzt. In den letzten Jahren konnten bereits beträchtliche Einsparungen im Bereich Energie erzielt werden. Die Zahlen dazu sind im Jahresbericht der ARA Pustertal AG enthalten.

Der Verwaltungsrat und die Konsortialversammlung des Abwasserkonsortium Pustertal vertreten die Auffassung, dass sich die Führung des Abwasserdienstes im OEG 4 "Optimales Einzugsgebiet 4 Pustertal" in der aktuellen Form, sei es in wirtschaftlicher wie auch in Hinsicht auf die Effizienz, bewährt.

Der Verwaltungsrat des Abwasserkonsortium Pustertal hat sich mit

Nel workshop del 23/10/2012 tenutosi tra il consiglio di amministrazione del Consorzio acque di scarico Pusteria e il consiglio di amministrazione dell'ARA Pusteria S.p.a. sono stati fissati obiettivi nell'ambito della conservazione del valore degli impianti, del limite dei valori di emissione e nell'ambito degli investimenti. Inoltre sono stati concordati i risparmi dei costi nell'ambito dell'energia e del personale. Questo obiettivo viene esaminato continuamente. I risultati sono positivi.

L'ARA Pusteria S.p.a. ha preso in considerazione le decisioni e gli obiettivi in modo intenso. Negli anni passati è stato possibile ottenere dei notevoli risparmi nel settore dell'energia. Le cifre sono contenute nella relazione annuale dell'ARA Pusteria S.p.a.

Il consiglio di amministrazione e l'Assemblea del Consorzio acque di scarico Pusteria sostengono che la gestione del servizio di fognatura dell'ATO 4 "Ambito territoriale ottimale 4 Pusteria" nella forma attuale si dimostra opportuno sia a livello scientifico che a livello di efficienza.

Il consiglio di amministrazione del Consorzio acque di scarico Puste-



dem Vorschlag für die Führungskosten 2024, welcher von der Betreibergesellschaft ARA Pustertal vorgelegt wurde, auseinandergesetzt und diesen mit Beschluss Nr. 4 vom 13.09.2023 genehmigt.

Während die Preisspirale bei Rohstoffen und Verbrauchsmaterial nach wie vor eher nach oben geht, sind die Energiepreise gegenüber 2022 doch beträchtlich gesunken, wenngleich auch dieser Ausblick auf das Jahr 2024 schwer einschätzbar ist. Unter Berücksichtigung dieser Einschätzungen hat der Verwaltungsrat des Abwasserkonsortium Pustertal folgenden Preisvorschlag genehmigt:

Abwasserreinigung: Der Preis wird von 86 Cent/m<sup>3</sup> auf 76 Cent/m<sup>3</sup> reduziert.

Wartung und Führung des Hauptsammlers: Der Preis von € 0,08/m<sup>3</sup> bleibt unverändert.

Sollten sich im Laufe des Jahres wesentliche Preisanstiege ergeben, die das positive Betriebsergebnis gefährden, wird eine Preis-anpassung vorgenommen.

Bestätigt wird auch der Preis von 245,00 € für die Entnahme und Entsorgung des Klärschlammes der individuellen Entsorgungssysteme für häusliche Abwässer (Hausklärgruben) laut Art. 5 und 34

ria ha discusso la proposta dei costi gestionali per l'anno 2024 presentati dal gestore ARA Pusteria S.p.A. e l'ha approvata con delibera n. 4 del 13/09/2023.

Mentre la spirale dei prezzi delle materie prime e dei materiali di consumo tende ancora al rialzo, i prezzi dell'energia sono diminuiti notevolmente rispetto al 2022, anche se le prospettive per il 2024 sono difficili da valutare. Tenendo conto di queste stime, il Consiglio di amministrazione del Consorzio acque di scarico Pusteria ha approvato la seguente proposta di prezzo:

Trattamento delle acque reflue: Il prezzo viene ridotto da € 0,86/m<sup>3</sup> a € 0,76/m<sup>3</sup>.

Manutenzione e gestione del collettore principale: rimane invariato il prezzo di € 0,08/m<sup>3</sup>.

Se nel corso dell'anno si verificano aumenti di prezzo significativi che mettono a rischio il risultato operativo positivo, si procederà ad un adeguamento dei prezzi.

Si conferma inoltre il prezzo di € 245,00 per l'estrazione e lo smaltimento del fango dei sistemi di smaltimento individuali delle acque reflue domestiche (fosse settiche domestiche) di cui agli artt. 5 e 34 della L.P. 18/06/ 2002, n. 8 nonché art. 1 del decreto del presidente

des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8 sowie Art. 1 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21.01.2008, Nr. 6.

Der Energieoptimierung in den einzelnen Kläranlagen wird seit vielen Jahren große Aufmerksamkeit gewidmet. So konnte der Verbrauch von elektrischer Energie von 7.500.000 kWh im Jahr 2012 auf derzeit 1.800.000 kWh im Jahr gesenkt werden. Auch der Gasverbrauch ist beträchtlich eingeschränkt worden.

Die Betriebsleitung wurde vom Verwaltungsrat angewiesen, alle nur erdenklich möglichen Sparpotentiale im Bereich Energie, aber auch der übrigen Verbrauchsmaterialien auszuloten und umzusetzen. Es darf kein Betriebsdefizit erwirtschaftet werden. Die ARA Pustertal AG wurde angewiesen, im Falle einer entsprechenden Trendentwicklung das Abwasserkonsortium umgehend zu benachrichtigen.

Für 2024 ergibt sich folgende Kostenaufteilung:

della giunta provinciale 21/01/2008, n. 6.

Da molti anni si presta grande attenzione all'ottimizzazione energetica dei singoli impianti di trattamento delle acque reflue. Il consumo di energia elettrica è stato ridotto da 7.500.000 kWh nel 2012 a 1.800.000 kWh all'anno. Anche il consumo di gas è stato notevolmente ridotto.

Il Consiglio di amministrazione ha incaricato la direzione di esplorare e implementare tutti i potenziali di risparmio nell'area dell'energia e di altri materiali di consumo. Non può essere generato alcun deficit operativo. L'ARA Pusteria S.p.A. è stata incaricata di informare immediatamente il Consorzio acque di scarico Pusteria in caso di sviluppo di una tendenza corrispondente.

Per il 2024 risulta il seguente dettaglio dei costi:



## Datenbank für GIS (Geografisches Informationssystem)

Sämtliche durch die Hauptsammler betroffenen Grundparzellen sind erhoben. Dabei handelt es sich um eine Strecke von insgesamt 140 km und um rund 1.500 Parzellen. Die Datenbank umfasst neben den Eigentümern auch die eingetragenen Dienstbarkeiten und die Schächte.

Die Datenbank umfasst auch alle Konzessionen, die im Zusammenhang mit dem Bau der Hauptsammler von den zuständigen Behörden, in erster Linie vom Amt für öffentliches Wassergut und dem Verwaltungsamt für Straßen, erlassen worden sind. Insgesamt betraf es ca. 50 im Bereich der Wildbachverbauung und etwa ebenso viele bei den Landes- und Staatsstraßen.

Diese Daten und eine ganze Reihe anderer, wie z.B. die Wartungsarbeiten an den einzelnen Abschnitten, deren zeitliche Ausführung und die entsprechenden Ausgaben werden laufend in ein GIS (geografisches Informationssystem) eingegeben, so dass es auf einfachste Art und Weise möglich ist, sie bei Bedarf abzurufen.

## Banca dati GIS (sistema d'informazione geografico)

Sono state rilevate tutte le parcelle fondiari interessate dai collettori principali. Si tratta di complessivi 140 km e circa 1.500 particelle. Oltre ai proprietari, nella banca dati sono registrati anche le servitù ed i pozzetti.

Inoltre la banca dati contiene tutte le concessioni conferite dalle autorità competenti, in primo luogo dall'Ufficio demanio idrico e l'Ufficio amministrativo strade. Complessivamente si trattava di circa 50 concessioni nel settore della sistemazione dei bacini montani ed altrettanti in quello delle strade provinciali e statali.

Questi ed altri dati, tra cui gli interventi di manutenzione presso singoli tronchi, i cui tempi di realizzazione e le relative spese vengono ora inseriti nel sistema GIS e possono dunque essere consultati in modo semplice e rapido.

## Betriebsorganisation

Alle Kläranlagen sind untereinander EDV-mäßig vernetzt. Seit 2009 arbeiten alle Anlagen mit einem einzigen einheitlichen Wartungsprogramm. Diese Software wird auch für die Lagerverwaltung sowie für die Erstellung des Inventars eingesetzt.

Ebenso ist ein Datenverarbeitungsprogramm für die zentrale Verwaltung aller Sonderabfälle im Einsatz.

## Organizzazione aziendale

Tutti i depuratori sono collegati tra loro in rete EDP. Dal 2009 tutti gli impianti adottano lo stesso programma di manutenzione. Tale software è applicato anche alla contabilità di magazzino e alle scritture di inventario.

Altresì è attivo un programma EDP per la gestione centralizzata di tutti i rifiuti speciali.



## Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge

Für die Dreijahresperiode 2024 – 2026 ist keine direkte Investition von Seiten des Abwasserkonsortiums Pustertal vorgesehen. Die notwendigen Investitionen in den fünf Kläranlagen und am Hauptsammler werden im Sinne des Konzessionsvertrages im Einvernehmen mit dem Verwaltungsrat des Konsortiums durch die Inhouse-Gesellschaft ARA Pustertal AG ausgeführt. Es folgt das Programm der Investitionen der ARA Pustertal AG für das Jahr 2024, für die Jahre 2025 und 2026 gibt es noch keine genehmigten Projekte.

## Programma triennale dei lavori pubblici

Per il triennio 2024 – 2026 non è previsto nessun investimento diretto da parte del Consorzio acque di scarico Pusteria. Gli investimenti necessari presso i cinque impianti di depurazione e presso il collettore principale saranno effettuati dalla società inhouse ARA Pusteria SpA, ai sensi del contratto di concessione e in sintonia con il consiglio di amministrazione del Consorzio. Segue il programma degli investimenti dell'ARA Pusteria SpA per l'anno 2024, per gli anni 2025 e 2026 invece non esistono ancora dei progetti approvati.

Investitionen Investimenti	Projektsumme ohne MwSt. Preventivo di progetto al netto dell'Iva	Finanzierung/finanziamento			
		Landesbeitrag Contributo provinciale	ARA Pustertal AG ARA Pusteria S.p.A.	Abwasserkonsortium Pustertal/Consorzio acque di scarico Pusteria	Mitgliedsgemeinden Comuni membri
W06_22 Außerordentliche Instandhaltungsarbeiten auf der Kläranlage ARA Wasserfeld-Welsberg W06_22 Lavori di manutenzione straordinaria presso l'impianto di depurazione IDA Wasserfeld-Monguelfo	2.249.263,15 €	73% 1.641.962,09	0,00	0,00	27% 303.650,53 303.650,53 (Jahr   anno 2025)
Summe/Totale	2.249.263,15	1.641.962,09	0,00	0,00	607.301,06

## **Thermische Verwertungsanlage für Klärschlämme**

Die Landesregierung hat grundsätzlich den Standort für die Thermische Verwertungsanlagen für alle Klärschlämme Südtirols auf der Kläranlage ARA Tobl-St. Lorenzen festgelegt.

Nach mehreren Interventionen von Seiten des Abwasserkonsortium Pustertal und der ARA Pustertal AG hat die Landesregierung in der Sitzung vom 14.03.2023 den Finanzierungsplan zur Deckung der gesamten Investition der Anlagen beschlossen.

Entgegen anderslautenden Ankündigungen sind keine weiterführenden Maßnahmen mehr von Seiten der Landesverwaltung erfolgt. Daraufhin wurde von Seiten des Abwasserkonsortium am 03.07.2023 ein Schreiben an die Landesverwaltung mit folgendem zusammenfassenden Inhalt verschickt:

## **Impianti di termovalorizzazione per fanghi**

La giunta provinciale ha sostanzialmente determinato l'ubicazione degli impianti di termovalorizzazione per tutti i fanghi dell'Alto Adige presso l'impianto di depurazione IDA Tobl-San Lorenzo di Sebato.

Dopo diversi interventi da parte del Consorzio acque di scarico Pusteria e della ARA Pusteria SpA, nella seduta del 14/03/2023 la giunta provinciale ha approvato il piano di finanziamento garantendo l'investimento intero degli impianti.

Contrariamente a quanto annunciato, l'amministrazione provinciale non ha preso ulteriori provvedimenti. Di conseguenza, il Consorzio acque di scarico ha inviato una lettera all'amministrazione provinciale il 03/07/2023 con il seguente contenuto sintetico:

*Das Abwasserkonsortium Pustertal und die ARA Pustertal AG werden das Projekt „Thermische Verwertungsanlage für Klärschlämme“ nicht mehr weiterbetreiben und diesbezüglich keine weiteren Schritte mehr setzen, weder was die Projektierung noch die Finanzierung aus dem sogenannten PNRR-Fonds anbelangt.*

Nach einer darauffolgenden gemeinsamen Videokonferenz hat das Amt für Abfallwirtschaft einen Fachmann beauftragt, eine Roadmap und ein Rechtsgutachten in Hinblick auf die Übertragung der Ausführung des Projektes an das Abwasserkonsortium Pustertal bzw. an die ARA Pustertal AG zu erstellen.

*Il Consorzio acque di scarico Pusteria e ARA Pusteria SpA non porteranno più avanti il progetto " Impianti di termovalorizzazione per fanghi" e non intraprenderanno ulteriori passi in merito, né per quanto riguarda la pianificazione del progetto né per quanto riguarda il finanziamento dal cosiddetto fondo PNRR.*

Dopo una successiva videoconferenza congiunta, l'Ufficio Gestione rifiuti ha incaricato un esperto di redigere una "roadmap" e un parere legale al fine di trasferire l'esecuzione del progetto al Consorzio acque di scarico Pusteria ovvero all'ARA Pusteria SpA.

## **Entnahme und Entsorgung des Klärschlammes der individuellen Entsorgungssysteme für häusliche Abwässer (Hausklärgruben)**

Ziel ist es, die Entnahme und Entsorgung des Klärschlammes der individuellen Entsorgungssysteme für häusliche Abwässer (Hausklärgruben) der Mitgliedsgemeinden des Abwasserkonsortiums Pustertal über den einheitlichen Abwasserdienst zu organisieren. Der Art. 5 und 34 des L.G. vom 18.06.2002, Nr. 8 sowie der Art. 1 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 21.01.2008, Nr. 6. sehen diese Möglichkeit ausdrücklich vor.

Die folgenden Gemeinden haben entschieden, den Dienst dem Abwasserkonsortium Pustertal zu übertragen: Abtei, Ahrntal, Bruneck, Enneberg, Gais, Gsies, Innichen, Kiens, Mühlbach, Mühlwald, Nierdorf, Olang, Percha, Pfalzen, Prags, Prettau, Rasen Antholz, Sand in Taufers, Sexten, St. Lorenzen, St. Martin in Thurn, Terenten, Toblach, Vintl, Welsberg-Taisten, Wengen.

## **Estrazione e smaltimento del fango dei sistemi di smaltimento individuali delle acque reflue domestiche (fosse settiche domestiche)**

L'obiettivo è quello di organizzare l'estrazione e lo smaltimento del fango dei sistemi di smaltimento individuali delle acque reflue domestiche (fosse settiche domestiche) dei comuni associati tramite il servizio unico di fognatura e depurazione. Gli artt. 5 e 34 della L.P. 18/06/2002, n. 8 nonché l'art. 1 del decreto del presidente della giunta provinciale 21/01/2008, n. 6, prevedono espressamente questa possibilità.

I seguenti 26 comuni hanno deciso di affidare il servizio al Consorzio acque di scarico Pusteria: Badia, Valle Aurina, Brunico, Marebbe, Gais, Valle di Casies, San Candido, Chienes, Rio di Pusteria, Selva dei Molini, Villabassa, Valdaora, Perca, Falzes, Braies, Predoi, Rasun Anterselva, Campo Tures, Sesto, S. Lorenzo di Sebato, San Martino in Badia, Terento, Dobbiaco, Vandoies, Monguelfo-Tesido, La Valle.

Mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 1 vom 23.04.2015 wurde die Übertragung des Dienstes für den Zeitraum 01.01.2016 – 31.12.2023 angenommen. Mit Vertrag Rep. Nr. 152 ÖU vom 17.08.2015 hat das Abwasserkonsortium Pustertal den Konzessionär ARA Pustertal AG mit der Durchführung des Dienstes zur Entnahme und Entsorgung des Klärschlammes der individuellen Entsorgungssysteme für häusliche Abwässer für den Zeitraum vom 01.01.2016 bis 31.12.2023 beauftragt. Die Verrechnung des Dienstes erfolgt durch die ARA Pustertal AG direkt an die einzelnen Gemeinden.

Der Dienst in dieser Form hat sich bewährt und wurde zur Zufriedenheit der Gemeinden abgewickelt. Das Abwasserkonsortium Pustertal ist bereit, auch in Zukunft neben der bereits übernommenen Abwasserentsorgung - im Rahmen des einheitlichen Abwasserdienstes - auch die Entnahme und Entsorgung des Klärschlammes der individuellen Entsorgungssysteme für häusliche Abwässer (Hausklärgruben) für die eigenen Mitgliedsgemeinden zu übernehmen.

Für die Übernahme des Dienstes für den Zeitraum vom 01.01.2024 bis 31.12.2028 wird eine Vereinbarung zwischen dem Abwasserkonsortium Pustertal und den einzelnen Mitgliedsgemeinden abgeschlossen. Den Gemeinden wurde mit Schreiben vom 18.09.2023

Con delibera del consiglio di amministrazione n. 1 del 23/04/2015 è stata accettata la delega del servizio per il periodo dal 01/01/2016 al 31/12/2023. Con contratto rep. n. 152 aa.pp. del 17/08/2015 il Consorzio acque di scarico Pusteria ha affidato il servizio per l'esecuzione del servizio di estrazione e smaltimento del fango dei sistemi di smaltimento individuali delle acque reflue domestiche al concessionario ARA Pusteria SpA per il periodo 01/01/2016 – 31/12/2023. La ARA Pusteria SpA fatturerà il servizio direttamente ai singoli comuni.

Tale servizio si è dimostrato valido ed è stato eseguito a piena soddisfazione dei comuni. Il Consorzio acque di scarico Pusteria ha espresso la propria disponibilità ad assumere - nell'ambito del servizio unico di fognatura e depurazione - anche in futuro il servizio dell'estrazione e dello smaltimento del fango dei sistemi di smaltimento individuali delle acque reflue domestiche (fosse settiche domestiche) per i comuni consorziati.

Per l'assunzione del servizio per il periodo dall'01/01/2024 al 31/12/2028 sarà stipulata una convenzione tra il Consorzio delle acque di scarico Pusteria e i singoli comuni membri. Una comunicazione corrispondente è stata inviata ai Comuni con lettera del

eine entsprechende Mitteilung zugeschickt.

18/09/2023.



Bruneck, 24.10.2023

Brunico, 24/10/2023

**DER PRÄSIDENT DES VERWALTUNGSRATES  
IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

**- Gunnar Petrik -**

**DER SEKRETÄR / IL SEGRETARIO**

**- Alfred VALENTIN -**